

# MENDIVE



REVISTA DE EDUCACIÓN

## Artículo original

### África en América, para la enseñanza del inglés en la Universidad

### Africa in America, for the english teaching at the University

### África na América, para o ensino de inglês na Universidade

Rodolfo Acosta Padrón<sup>1</sup>



<http://orcid.org/0000-0002-7335-0699>

Ileana Isabel Herrera Arencibia<sup>1</sup>



<http://orcid.org/0000-0002-2888-590X>

Antonio García García<sup>1</sup>



<http://orcid.org/0000-0001-9371-2776>

<sup>1</sup> Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca", Pinar del Río. Cuba



[rodolfo.acosta@upr.edu.cu](mailto:rodolfo.acosta@upr.edu.cu),  
[ileana.herrera@upr.edu.cu](mailto:ileana.herrera@upr.edu.cu),  
[antonio.garcia@upr.edu.cu](mailto:antonio.garcia@upr.edu.cu)

**Recibido:** 17 de noviembre 2021.

**Aceptado:** 11 de enero 2022.

## RESUMEN

La cultura africana forma parte intrínseca de la cultura de América, comprendida como continente, y no solamente como Estados Unidos. Se expresa en la lengua, el arte, la música, el baile, la literatura, la historia,

etcétera. La exclusión de la cultura afro en América en la enseñanza de la lengua inglesa en escuelas y universidades es una realidad debido a diversas razones, desde posiciones discriminatorias hasta indiferentes. Sin embargo, la educación intercultural tiene el objetivo de aprender a vivir en una sociedad diversa, étnica y culturalmente; por ello, figura como un objetivo rector, junto con la competencia comunicativa e interactiva, en la enseñanza de lenguas. El presente artículo tiene como objetivo proponer la inclusión de la cultura afro en América en la enseñanza del inglés en la formación de profesores de lenguas extranjeras de la Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca". Para ello, se han utilizado como métodos de investigación: la entrevista, la encuesta, la revisión documental y las técnicas de composición y discusión grupal. Se logró el diseño de los textos y tareas digitales que demuestran la relación entre lengua y cultura y ofrecen oportunidades para el desarrollo de la comunicación, las cuales pueden ser utilizadas en los aprendizajes híbridos y aulas invertidas. Estos productos digitales muestran las contribuciones de la cultura africana a la cultura americana y sus beneficios en la enseñanza del inglés desde un enfoque interactivo, reflexivo y cultural en aras de la formación de un ciudadano mejor.

**Palabras clave:** cultura africana; América; enseñanza del inglés; educación intercultural; Universidad.

## ABSTRACT

The African culture is an intrinsic part of the culture in America, understood as a continent, and not only as the United States of America. It is expressed in language, art, music, dance, literature, history, etc. The exclusion of the African culture in America in English language teaching at schools and universities is a reality due to various reasons, from discriminatory to indifferent positions. However, the intercultural education has the objective of learning how to live in an ethnically and

culturally diverse society, for this reason, it is included as a guiding objective, together with the communicative and the interactive competence in languages teaching. This article aims to propose the inclusion of the African culture in America in English language teaching in the Foreign Languages training at the University of Pinar del Rio. For this purpose, the research methods used were interview, survey document analysis, and the techniques of composition and group discussion. This was achieved with the design of texts and digital tasks that shows the relationship between language and culture and offers opportunities for the development of communication, which can be used in hybrid learning and flipped classrooms. These digital products show the contributions of the African culture in the American culture and their benefits in English language teaching from an interactive, reflective and cultural approach in the interest of building a better citizen.

**Keywords:** African culture; America; English teaching; intercultural education; University.

### RESUMO

A cultura africana é parte intrínseca da cultura da América, entendida como continente, e não apenas como os Estados Unidos. Expressa-se na linguagem, na arte, na música, na dança, na literatura, na história, etc. A exclusão da cultura afro na América no ensino da língua inglesa nas escolas e universidades é uma realidade por vários motivos, desde posições discriminatórias até posições indiferentes. No entanto, a educação intercultural tem como objetivo aprender a viver em uma sociedade diversa, étnica e culturalmente; portanto, aparece como objetivo norteador, juntamente com a competência comunicativa e interativa, no ensino de línguas. Este artigo tem como objetivo propor a inclusão da cultura afro na América no ensino de inglês na formação de professores de línguas estrangeiras na Universidade de Pinar del Río "Hermanos Saíz

Montes de Oca". Para isso, foram utilizados os seguintes métodos de pesquisa: a entrevista, o levantamento, a revisão documental e as técnicas de composição e discussão em grupo. Foi alcançado o design de textos e tarefas digitais que demonstram a relação entre língua e cultura e oferecem oportunidades para o desenvolvimento da comunicação, que podem ser utilizados em aprendizagem híbrida e salas de aula invertidas. Esses produtos digitais mostram as contribuições da cultura africana para a cultura americana e seus benefícios no ensino de inglês a partir de uma abordagem interativa, reflexiva e cultural em prol da formação de um cidadão melhor.

**Palavras-chave:** cultura africana; América; ensino de inglês; educação intercultural; Escola Superior.

## INTRODUCCIÓN

África, desde los primeros asentamientos en América, influyó en la lengua de la región, la literatura, la música, el arte y el baile. En la vida política, sus luchas por los derechos civiles han estado ligadas a la libertad; los intelectuales negros norteamericanos se han identificado con la cultura africana y las organizaciones nacionales negras han mantenido la agitación constante en favor de sus derechos civiles. La influencia cultural africana en el continente americano resulta ser un componente en la formación de la identidad de los pueblos, desde el punto de vista cultural, histórico, demográfico y religioso. Los esclavos africanos trajeron lenguas, música, creencias y tradiciones allá a comienzos del siglo XVI (Dodson, 2009). La cultura afroamericana se refiere en este artículo a las contribuciones de los afroamericanos a la cultura de América, como parte de esta, y no a la cultura de Estados Unidos como muchos la ven.

El 25 de mayo de 2021 es el día de África, hecho que no debe ser olvidado por las penurias y sufrimientos que deja día a día la COVID-19 y la crisis financiera y económica mundial. La cultura africana sigue latiendo en Estados Unidos, Brasil, Perú, Colombia y Cuba, entre otros países del continente americano, particularmente en el Caribe: Haití, Jamaica, República Dominicana, Trinidad y Tobago, Santa Lucía y San Vicente y Las Granadinas, por solo citar algunos.

A decir de Christine Torres (2002), los países de América Latina con la mayor proporción de población descendiente de africanos son Haití (95 %), República Dominicana (más de 84 %), Cuba (62 %) y Brasil (46 %). Este último país es -aun a la luz de los estimados más conservadores- el que tiene la mayor población de origen africano de la región, con cálculos que oscilan entre 73 y 111 millones de personas. Le siguen Colombia (30 %) y Estados Unidos (12 %), país que a pesar de esta proporción relativamente baja ocupa el segundo lugar en términos absolutos, con 30 millones de afroestadounidenses.

El coronavirus ha impuesto el aislamiento entre países y personas. Por ello, la educación multicultural (o intercultural) continúa siendo objeto de estudio como recurso para mantener la paz, el respeto y la admiración hacia los demás en esta inmensa diversidad de seres humanos que conforman el planeta tierra. Por otra parte, la epidemia lo ha transformado todo, desde la cultura afronorteamericana hasta el vocabulario de la lengua inglesa, el cual se ha enriquecido considerablemente desde la creación de nuevas palabras para expresar las cualidades y las exigencias de la enfermedad (Rodney H. J. 2021). Son temas que emergen en los nuevos contextos sociales, que deben ser objeto de investigación.

La educación intercultural se desarrolló como filosofía de la educación en la década de 1990, en algunos países europeos y Estados Unidos, gracias al desarrollo creciente de diversas

minorías poblacionales caracterizadas por la diversidad y desigualdad étnica, cultural, lingüística y religiosa. Está dirigida a aprender a vivir en sociedades étnicas y culturalmente diversas (Leeman, Y. A. M. 2003). El autor asocia la educación y las competencias interculturales con la interconectividad del mundo de hoy, que ofrecen prioridad a la comunicación internacional y la posibilidad de viajar: "The world is a book, and those who do not travel read only one page" (St. Augustine).

La educación intercultural estimula las personas a saber diferentes culturas, y no solo una; la educación define el término como equidad de crear currículos, actividades académicas, programas y proyectos que realmente aumenten el respeto por otras culturas. De tal manera, se define como una filosofía que trata de crear entornos culturalmente diversos para asegurar la comprensión de diversas culturas, ayudar las personas a apreciar y disfrutar sus contribuciones a la vida, y asegurar una plena participación de los ciudadanos, reduciendo así las barreras culturales.

El 21 de marzo es el día internacional de la discriminación racial. Este flagelo de la humanidad no se puede superar en un día, pero sí puede reducirse con la educación permanente y los cambios sociales en favor de la justicia y la paz. Por ello, constituye eje transversal de los estudios culturales, la educación intercultural y la pedagogía crítica.

Lamentablemente, hoy esta aberración del ser humano sigue siendo irresistible para países donde la violencia racial ha encontrado espacio en intentos por demostrar la supremacía blanca. Conocido es el caso de George Floyd que ha visualizado el racismo en los sistemas e instituciones como una manifestación elocuente de la profunda discriminación racial. Por ello es importante hablar de raza y educar en contra del racismo, destacando los valores de las llamadas minorías marginadas. Es objetivo entender

que la discriminación racial es la práctica y el ejercicio del racismo, subyacente en los prejuicios raciales, que se expresan en los estereotipos negativos sobre el otro (Medina *et al.*, 2021).

La cultura africana ha marcado la formación de la cultura en el continente americano, a tal punto que Dodson (2009) la considera como parte de la identidad nacional americana, como un viaje entre africanos y americanos. Los esclavos africanos, y más tarde los inmigrantes, trajeron a América idiomas, creencias y tradiciones. La música invadió el continente: el *jazz*, *blues*, *ragtime and swing*; más tarde, a mediados del siglo XX se desarrollan el *rock and roll*, y el *soul*, todos con raíces en los ritmos africanos.

La enseñanza de las lenguas extranjeras en América tiene sus antecedentes en el siglo XVII, cuando todavía Platón tenía más seguidores que Aristóteles. Cuando la colonización española, los aborígenes se veían obligados a aprender alguna que otra palabra en español, mientras que los colonizadores asimilaban alguna que otra frase de las lenguas indígenas. En 1517, a decir de Borges, el Padre Bartolomé de las Casas tuvo mucha lástima de los indios que se extenuaban en los laboriosos infiernos de las minas de oro antillanas y propuso al emperador Carlos V la importación de negros. Así las cosas, los indios fueron reemplazados por negros venidos de África, quienes debían aprender el español y el inglés (en Estados Unidos) mientras que los amos aprendían algunos vocablos de las lenguas africanas.

Según narra Borges, en *El padre de las aguas*, el Mississippi, hermano del Paraná, el Uruguay, el Amazonas y el Orinoco, fue el teatro para que los indios y los negros allá por 1517 produjeran algodón, tabaco y azúcar, y aprendieran a decir: *God own Moses* o *Run away to sea*. A las orillas del Mississippi vivían también los *poor whites*, la canalla blanca, quien debía aprender a comunicarse con los esclavos negros para poderlos manipular y

engañar. Así surgía la mezcla de las lenguas africanas con la lengua inglesa. Ya antes se había comenzado a mezclar el inglés con la lengua de los indios de Norteamérica cuando los peregrinos del *Mayflower* se establecieron en las costas de Plymouth. Más tarde, el inglés se incorporaría al lenguaje universal del capitalismo.

Entonces, empezaron a conocerse los apellidos más comunes de la raza negra impuestos por los blancos en Estados Unidos: Williams, Johnson, Smith, Jones, Brown, Thomas, Harris, Robinson, Taylor, Lewis, Walker, Thomson, Green, Wright, Jackson, etc. En otros países como Cuba y Colombia se impusieron apellidos como Córdoba, Rodríguez, García, etcétera. Durante la trata de esclavos estos habían sido traídos desde África Central (El Congo) y fundamentalmente de África Occidental, al sur del Sahara, precisamente de Costa de Marfil y de las zonas denominadas Costa de Oro (Actual Ghana) y Costa de los Esclavos, hoy parte del Golfo de Guinea: Nigeria, Togo, Benín y el este de Ghana (Díaz, 2017).

La cultura africana en América ha encontrado un nicho mediante el cual ha enriquecido la historia y la cultura estadounidense y latinoamericana. Asimismo, ha influido considerablemente en el inglés americano, a tal punto que hoy se habla el inglés negro (Black English). Sin embargo, muchos de los más de 40 millones de afroamericanos que viven en Estados Unidos, de los cuales el 76 % profesan la religión cristiana, según el censo de 2010, se han integrado a la sociedad blanca, de la cual han asimilado el inglés estándar. Según Aguilar (2014), unos han sido asimilados por la cultura blanca mientras que otros defienden y están atados a ellas, pero se han insertado en la sociedad a la cual hoy pertenecen. Sin embargo, todavía existe la discriminación racial y diversas concepciones de raza en profesionales de la educación.

La mayoría de los cursos de lenguas extranjeras en el mundo ha priorizado la cultura de las clases élites en detrimento del conocimiento y el respeto a las culturas minoritarias y marginales. Los cursos de español como lengua extranjera presentan familias de España con inmensas mansiones que cuentan con varios baños, numerosas habitaciones, grandes patios y jardines. Asimismo, los cursos de inglés ofrecen el estilo de vida norteamericano, con galanes caucásicos paseando en convertible por las playas miamenses, junto a bellas mujeres rubias de ojos azules. No son negros precisamente los que abundan en películas, modelos de revistas y cursos de inglés.

Según los estudios exploratorios realizados en la formación de profesores de inglés en la carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca" por los autores del presente artículo, se revela que no se concibe la plena inclusión en los contenidos de enseñanza de la cultura africana como parte de América, la cual va más allá de Estados Unidos. Por otra parte, no se incluye el inglés negro como parte del inglés americano que se enseña en la Universidad. Tal exclusión priva a los estudiantes de la posibilidad de desarrollar la capacidad de familiarizarse con diversos contextos sociales y culturales de dicha cultura y lengua.

Es una idea fuerte a defender que, como caribeños y latinoamericanos, los estudiantes deben conocer sus orígenes, su evolución histórica y los grandes acontecimientos y aportes que han sido posible gracias a la influencia africana en el continente americano. Estar orgullosos de sus raíces es esencial para la identidad personal y nacional como elementos identitarios de quiénes somos. A ello se añaden los aportes que en términos de aprendizaje de la lengua podrían derivarse del estudio de la cultura de América, fuertemente matizada por la cultura africana, entre ellos el uso real del inglés. Nada mejor que reconocer los valores de los actores de la historia para respetarla y amarla.

La enseñanza y la investigación sobre África y su diáspora en América Latina ha sido objeto de estudio de un grupo de profesionales bajo la edición de Diego Buffa y María José Becerra (2008). Asimismo, fue objeto de análisis de un encuentro convocado por el Programa Sur-Sur de CLACSO en Salvador de Bahía en el año 2006, donde académicos de muy diversas áreas y de diferentes países de América Latina debatieron sobre nuevos abordajes y líneas de investigación, y sobre la enseñanza y difusión de la temática. Allí se abogó por una perspectiva pluralista y multifocal de la realidad en campos no tradicionales como el impacto en la enseñanza de la cultura africana en América.

Dentro de las fortalezas de los estudiantes de la carrera de formación de profesores de inglés de la Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca", aparece la fuerte influencia de países de habla inglesa, gracias a los medios de comunicación, el turismo y el Internet. Además, ellos poseen un marcado interés por la cultura cubana y la cultura foránea, en áreas como la música, el amor, la juventud, el cine, la televisión y la literatura. Por otra parte, los estudiantes se han educado en el antirracismo y el respeto a la diversidad y muestran admiración y solidaridad con otras culturas y pueblos. Asimismo, están ansiosos por estudiar el inglés real, que han utilizado personas reales en situaciones reales. Dentro de las debilidades aparecen insuficiencias en la existencia y acceso a materiales que dirijan su atención conscientemente hacia la lengua en contextos afroamericanos en que se utiliza, así como falta de tareas para su aprendizaje. A ello se añade que los docentes necesitan asesoramiento y ayuda metodológica acerca de la cultura africana y su inclusión en la enseñanza actual de la lengua inglesa en la Universidad.

La carrera de Lenguas Extranjeras en las universidades cubanas tiene la función esencial de la formación de profesores de inglés para los diversos niveles y tipos de escuelas. De acuerdo con el programa de la

disciplina Práctica Integral de la Lengua Inglesa (actualizado en 2016), de los autores O' Farrill, I.E., Góngora, A. y Roda, J.C. (2016), el objetivo principal de la enseñanza del inglés en la formación pedagógica en la carrera de Lenguas Extranjeras es el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua inglesa, que implica la expresión, interpretación y negociación de significados en la interacción entre dos o más personas, o entre una persona y un texto escrito u oral. Señala, además, que para llevar a cabo el Proceso de Enseñanza-Aprendizaje del inglés es necesario desarrollar las habilidades comunicativas de los profesores en formación, que les permitan utilizar la lengua en su actividad de estudio, en su desarrollo profesional y, fundamentalmente, para enseñar a las nuevas generaciones. El desarrollo cultural del estudiante se asume como parte de la competencia comunicativa. Por lo tanto, es una necesidad el estudio de la interculturalidad, en particular el aporte de la cultura africana al continente americano y a la lengua inglesa. No obstante, hay autores como Acosta, R., Pérez, J.E. & Vasconcellos, A. (2016) con una visión diferente, al considerar la competencia comunicativa, interactiva e intercultural como el objetivo. Se resalta así el papel de la interculturalidad como objetivo en sí y medio de contextualización de la lengua objeto de estudio.

Es en este contexto que se emprende la presente investigación para el mejoramiento de la enseñanza del inglés en la carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca", con la demostración, mediante textos y tareas, de cómo los afrodescendientes han contribuido al desarrollo de la Cultura Americana, cuyo medio principal de expresión es la lengua inglesa. Los productos digitalizados construidos, textos y tareas, ofrecen oportunidades a los estudiantes para el desarrollo de la competencia intercultural fuera y dentro del aula, mediante la demostración de la relación entre la lengua,

su uso y el contexto cultural en el cual se utiliza.

## MATERIALES Y MÉTODOS

Desde la posición lingüística, se utilizó el método de análisis textual para poder establecer la relación entre los elementos del texto y los factores externos en el contexto. Por ello, el análisis integral del texto en busca de la dimensión cultural fue un criterio esencial para su selección. Este método permite estudiar las colocaciones y asociarlas a elementos de su entorno. El concepto de colocación viene de la idea de que el significado de las palabras no es inherente a la forma primaria de esta, sino que surge de la combinación típica de la palabra con otras en el contexto del uso.

Los textos para el análisis fueron seleccionados de fuentes autorizadas en las áreas de cultura, lingüística, historia, música, pintura, literatura, deporte, entre otras. Los textos resaltan a grandes escritores, personalidades, épocas, guerras, películas, poemas, etcétera. Fueron tomados de fuentes como *Nexis*, *The New York Times*, *USA Today* y *Los Ángeles Times*, entre otros. Esencial resultaron las páginas de Internet en diversas áreas del saber para obtener información acerca de la cultura africana en América.

La metodología general es la explicación histórico-pedagógica, la cual posibilita establecer el contexto histórico-educativo en el que se ha producido el objeto de la investigación y relacionarlos dialécticamente. Se establece una estrategia de investigación de tipo cualitativa, con la combinación del trabajo de gabinete y campo desde la observación participante, los cuales permiten, tanto el análisis de documentos como la búsqueda e interpretación de problemas históricos. Por el enfoque es un estudio de caso, pues aborda casos específicos de la cultura africana en América.

Los métodos utilizados son: el analítico-hermético, el cual permite una adecuada interpretación a partir del trabajo con las fuentes escritas y orales; síntesis-hermenéutico, posibilita la interpretación partiendo de sus bases objetivas y subjetivas; el método crítico, analiza la relación de la proyección concreta de una hipótesis o teoría en un contexto historiográfico determinado; y el método comparativo, que confronta los datos fragmentados de las fuentes primarias.

La investigación exigió el empleo de métodos del nivel empírico:

El análisis documental, con la revisión de documentos oficiales, materiales didácticos, publicaciones, fotos y manifestaciones literarias y culturales. Se realizaron análisis textuales de libros de varias épocas, desde la esclavitud en América hasta nuestros días.

La entrevista a profesores y estudiantes permitió la exploración del tema y su presencia en ellos, de manera que funcionó como diagnóstico que reveló la situación de dominio de la cultura africana en estudiantes de tercero y cuarto años de la carrera de Lenguas Extranjeras, Inglés. Asimismo, la encuesta contribuyó a que estudiantes y profesores exploren territorios en la búsqueda de datos, personas y fuentes de información relacionadas con la presencia de la cultura africana en la enseñanza del inglés en la carrera de Lenguas Extranjeras.

Los textos y tareas para los estudiantes aparecen escritos en inglés para favorecer su uso en la práctica pedagógica por parte de profesores y estudiantes, mientras que el resto de la información aparece escrita en español, con el fin de facilitar la comprensión y revisión por parte de los especialistas y lectores interesados.

El objeto de búsqueda fue la utilización de la cultura africana en América como recurso para el mejoramiento de la enseñanza del inglés en la formación de profesores en la

Universidad. La discusión en grupo contribuyó, además, a perfeccionar los textos y las tareas. Se realizaron dos sesiones de discusión en grupo una vez que los participantes habían analizado y criticado individualmente la propuesta de textos y tareas.

Por otra parte, los criterios para la selección y elaboración de los textos y tareas han sido los siguientes: impacto de la cultura africana en América; valores lingüísticos y valores educativos; extensión del texto; y riqueza de elementos de la cultura de los afrodescendientes presentes en el texto. Los textos aparecen en este artículo resumidos o referenciados en sus fuentes digitales. Así, la tecnología se utilizó como recurso esencial para la presentación de textos y tareas.

Promover y valorar el impacto de la cultura afroamericana mediante la enseñanza del inglés es uno de los objetivos de este artículo, siguiendo la línea del Dr. Carter Godwin Woodson, historiador y educador estadounidense, autor afroamericano y profesor de la Universidad de Harvard, quien en 1926 estableció la Semana de la Historia del Negro (*Negro History Week*), que más tarde daría origen a *Black History Month*, una publicación dirigida a que todos los americanos tengan conciencia de la libertad y la igualdad de oportunidades, una celebración de los muchos logros africanos.

## RESULTADOS

En este apartado se demuestran inicialmente los resultados del diagnóstico y cómo las condiciones de vida influyen en la formación de la conciencia, la cultura y la lengua de los afrodescendientes en un país pobre de América; seguidamente, se presentan los textos y tareas seleccionadas y las tareas creadas para el estudio del inglés desde la cultura africana en América. Finalmente, se describe brevemente la metodología

interactiva, reflexiva e intercultural que acompaña la propuesta.

### Diagnóstico del problema

Las evidencias de la aplicación de los métodos de encuesta y entrevista a 60 estudiantes de tercero y cuarto años del curso 2019-2020 revelan el bajo dominio de los estudiantes de elementos de la cultura afronorteamericana. Los resultados son los siguientes:

#### a) Discriminación racial

La pregunta solicitaba mencionar tres acontecimientos que revelen la discriminación negra en Estados Unidos. Tres estudiantes de 60 mencionaron tres eventos para un 5 %; cuatro estudiantes mencionaron dos eventos, para un 6 %; mientras que 16 estudiantes mencionaron un evento, para un 27 %. El resto de los estudiantes, es decir, 37, no mencionó evento alguno, para un 62 %. Es significativo que los 23 estudiantes que respondieron en la encuesta y ampliaron sus respuestas en la entrevista, se refirieron a los abusos y asesinatos que han tenido lugar en los últimos años en las calles de Estados Unidos. Sin embargo, no precisan los casos, si George Floyd, Alton Sterling, Philando Castile, o Freddie Gray, entre otros.

#### b) Músicos negros

La pregunta pedía el nombre de tres músicos negros de Estados Unidos. Dos estudiantes de 60 ofrecieron el nombre de tres músicos: Bob Marley, Whitney Houston y Steve Wonder, para un 3 %; cinco estudiantes nombraron dos cada uno, para un 8 %; mientras que 11 estudiantes señalaron un músico, para un 18 %. Llama la atención que dos estudiantes de los 42 que no acertaron en sus respuestas, confundieron a Bob Dylan con Bob Marley.

#### c) Películas y *shows* afroamericanos en América

Se solicitaba el nombre de tres películas o *shows* afroamericanos, o que trataran este tema. Un estudiante señaló tres películas, para un 2 %; tres estudiantes señalaron dos, para un 5 %; mientras que siete estudiantes nombraron una película cada uno, para un 12 %. Es notorio que, de las dos opciones, película y *show*, los estudiantes se refirieron solo a películas. Entre ellas, la de mayores votos resultó ser *Gone with the Wind*, mientras que *Purple color* fue una vez nombrada. Sin embargo, en la entrevista ninguno de los estudiantes que citaron estas películas pudo explicar la trama.

#### d) Literatura Africana en América

Se requería el nombre de tres escritores negros. Tres estudiantes nombraron tres, para un 5 %; cuatro estudiantes señalaron dos, para un 7 %; mientras que 19 estudiantes nombraron un escritor, para un 31 %. Vale la pena señalar que el escritor más nombrado fue Langston Hughes, tal vez por la cobertura que ha tenido en el tratamiento de este tema en la investigación pedagógica en Pinar del Río. Su poema *My People* aparece en dos libros escritos en esta provincia y se utiliza frecuentemente en los análisis de textos.

#### e) Famosos afronorteamericanos en el deporte

Se pidieron tres nombres de deportistas afronorteamericanos. 11 estudiantes nombraron tres, para un 18 %; 14 estudiantes señalaron dos, para un 23 %; mientras que 25 estudiantes nombraron un deportista, para un 42 %. Es curioso que los estudiantes incluyeran en sus respuestas peloteros cubanos que juegan en las grandes ligas en los tiempos actuales. Sin embargo, Jack Robinson, el pelotero que hizo historia en 1947, cuando por vez primera se aceptó un jugador negro de béisbol en las grandes ligas, no aparece nombrado por ningún estudiante. Por otra parte, se citaron los grandes

basquetbolistas de la NBA como Michael Jordan y LeBron James. *What makes us us!*

Solo el 14 % de los estudiantes logra responder acertadamente una, dos o tres opciones en las 15 oportunidades que ofrecen las cinco preguntas de encuesta, cuyas respuestas son ampliadas mediante la entrevista. De tal modo, el 46 % de los estudiantes no logra responder ninguna de las opciones ofrecidas. Ello demuestra un débil dominio de la cultura afronorteamericana, concebida como recurso para la contextualización del aprendizaje de la lengua inglesa.

Las evidencias muestran la necesidad de la propuesta que se presenta en este artículo como vía para el conocimiento de la cultura afronorteamericana y recurso, a la vez, para el aprendizaje contextualizado de la lengua inglesa, así como la formación de valores desde el análisis de los procesos sociales que se viven. Estas evidencias son el resultado de un débil tratamiento de la cultura afronorteamericana en los programas de lengua inglesa y en la preparación metodológica. Sin embargo, la entrevista y los debates grupales muestran el interés de ambos, profesores y estudiantes, por el aprendizaje del inglés desde la cultura afronorteamericana.

#### 1. Condiciones de vida de los descendientes africanos

Algunos de los indicadores sociales no aparecen explícitamente en los textos, pero se infieren del contexto que estos expresan. Los perfiles que se leen más adelante muestran las condiciones, en las cuales todavía afrodescendientes viven en América, y confirman la idea de que el ser humano piensa como vive. Fueron solicitados a maestros en formación en uno de los países pobres de América. Todos los sujetos (52) que escribieron los perfiles califican como económicamente en desventajas.

*I am Lula. I was born in the south in 1970. My mother was 17 years old when I was born. Nine months later my father abandoned her. I have never known about him. I would like to know him. When I was 4, my mom left me with my siblings and came to the capital. My aunt sent me to an orphanage. Today I live with two aunts. I will be a psychologist, God willing.*

*I am Jorge. I was born in 1976. I went to the Baptist church since my early childhood. We are 10 in my house. They think that with the help of God I will change their conditions of life. "Each one is born of the same egg, but experiences divide us little by little, before we get together again in one single destination: death". I want to be a shepherd. My father grows bananas and my mother sells them in the town, she carries them in a small donkey.*

*I am Jane. I was born in 1975. We are 11. Nobody works. We are all unemployed. My bigger brother supports the entire family. He doesn't live with us. I don't know my dad. My mom has always spoken badly about him. She says that my father is dead. I guess it is not true. I am longing to know my father's family, which is also my own family. I am sure God will help me have a better future, not only on Earth, but also in Heaven.*

*Task: a) Read the profile and arrive at your own conclusions*

*b) Identify the cultural element in each profile.*

#### 2. Composiciones

Las composiciones son un recurso útil para expresar la vida de las personas. Esta que usted leerá fue escrita por un afrodescendiente en la escuela superior en 2001. A partir de este modelo, los estudiantes pueden elaborar sus propias composiciones para el desarrollo de la expresión escrita.

Dear Mum,

How is your stomach, Mom? Does Dad still walk? You know, Mom, yesterday I saw a woman in the street looking for a pharmacy while she was just in front of the sign that read Pharmacy, but she didn't know how to read. How sad! And I saw a policeman beating a driver. How terrible! And I saw a group of thirsty horses running toward a fountain to drink water, but the first one in arriving drank it all, while the others collapsed from thirst. How selfish!

Mom, as you say, I will always be at the head of your casket. I want to found a school in the country for those who cannot pay for their education.

Don't feel discouraged, my mommy, and wait for me. I'm going in December and we will go to church together. Take care of the he-calf and the little donkey. They will soon be able to work.

Good-bye Mommy.

With all my love, Ricardo.

Task: What kind of text does the student learn to write, description, narration, cause and effect, comparison and contrast, analogy, classification, process analysis, or definition? What is the writer's intention? What cultural elements does he express in his composition?

### 3. La música Jazz

Louis Armstrong, a Giant American Jazz Musician

Daniel Louis Armstrong (1900-1971) was a giant among American jazz musicians. He was born in New Orleans. His life as a musician began when he joined the school band at Orphans' Home Boys in 1913. In 1924, Louis joined Fletcher Henderson's Orchestra in New York City. In 1925, he returned to Chicago where he recorded a series of jazz classics

with his "Hot Five" and "Hot Seven" bands. (Continua)

Task: a) Make a semantic map to show the structure of the text. B) Locate in the map, New Orleans, Chicago and New York. c) Other great Afro-north American jazz artists were pianist Teddy Wilson, the great Duke Ellington, and Dizzy Gillespie who visited Cuba several times. Choose one and write a composition about him similar to the one about Armstrong.

### 4. Cantantes afronorteamericanos

Great Afro-American singers have been Michael Jackson, Bob Marley, Angela Davis, Steve Wonder, Whitney Houston, Dona Summer, Tina Turner, among many others. Take one and write a short bio on them of not more than 300 words.

### 5. Películas y shows afroamericanos en América

Many movies show the African culture in America, like "the Homesteader", "The Underground Railroad", "Gone with the Wind", "Malcolm X", "Martin Luther King", and "Africa", "Poetic Justice", "Judas and the Black Messiah", "One Night in Miami", "Queen & Slim", and "Twelve Years a Slave". Choose one, watch it, and comment it in class, in no more than five minutes. Shows: Godfather of Harlem, The Cosby Show.

### 6. Grandes sucesos afronorteamericanos en América

a) Many institutions, movements, or events are bound to the culture of Black people in the United States and other nations in America, like, The Civil Rights Movement, the Ku Klux Klan, the NAACP, Black lives matters (2013), and George Floyd's murder (2020). Choose one of these, and say what it means, when and where it happened and its importance for America's culture, in no more than 300 words.

b) Look for the Slavery Era, "The Civil War" in USA, and Black Panthers (Black History Month, 2021), and say what they meant, when and where they happened and their importance for the African American culture (oral speech, five minutes).

c) Look for Martin Luther King's March and Speech in Atlanta on March 1960, read "I Have a Dream", and say the intention of the speaker, and the situation in which he made his speech.

## 7. Literatura Africana en América

### Malcolm X

I paraded her. The Negro men loved her. And she just seemed to love all Negroes. Two or three nights a week, we would go out together. Sophia admitted that she also has dates with white fellows, "just for the looks of things", she said. She swore that a white man couldn't interest her (Taken from Autobiography of Malcolm X, page 66).

Task: Who is "I" and "her" in the first line? Why Negro is written with capital letter as well as its plural? What is the meaning of "dates"? What is the meaning of "just for the looks of things", why did Sophia need "things"?

Martin Luther King (1929-1968)

Martin Luther King, Jr. was born in Atlanta, Georgia, on January 15, 1929. His religious upbringing in the King home shaped his destiny, and thereby shaped the destiny of Black Americans, now and forever more (Continua).

Task: a) Make a semantic map to show the structure of the text, b) Say why Martin Luther King became a leader, c) what was his method of fighting.

## 8. El gran Jack Robinson (Jackie) (1919-1972)

Robinson can run, and he can bunt, he can steal and he can hit. Bellow, Robinson lines a double into the left-field corner. He steals third; He scores on a short-passed ball, sliding clear around the catcher, Del Dice. The stands erupt. The Dodgers win. We beat the Cardinals. That colored guy has got balls, I tell you that! (Continua)

Observed

- The use of Baseball words: run (correr), bunt (tocar la bola), steal (robar bases), hit (batear), make a homerun (darun homerun), he scores (el anota carrera), the stand erupt (Las gradas explotan), has got balls (tiene agallas).
- The use of can to express physical ability: he can run, he can bunt, he can steal, and he can hit. The expression, "sliding clear around the catcher", meaning in Spanish, "deslizándose limpiamente alrededor del receptor".

Task: Who was Jack Robinson, and why did he become world famous? What are the names of some MLB teams? Which are the two best teams? How was racism expressed in the MLB at that time? Where are the Dodgers and the Cardinals from? What is New England? How to express the main actions of baseball?

## 9. Famosos en la cultura africana en América

a) Could you look for short bios about the following Black English singers, and be ready to report briefly about them? Ella Fitzgerald, Lionel Richie and Bob Marley (1945-1981)? Support your speech with digital devices.

b) Could you find information about the following books of Black English writers, and tell who wrote them, the date they lived, and what each of the books is about? Roots, Autobiography of Malcolm X, I know Why the Caged Bird Sings, the Color Purple, The Young

Negro in America: 1960-1980, and Listen Children.

c) Could you read the following poems of Black English writers, and say who wrote them, the date they lived, and what each poem is about? My People, Brothers, Ancestors, My Pa Was Never Slave, Lineage, Andre, A Change's Gone Come.

d) Could you hear a song of a Black English singer and say who sings it, what the song is about, and how it helps you in your English Study?

e) Could you find information about the following Black American athletes, and tell who they were, what they did, when and where? Michael Jordan, Willie Mays, Carl Lewis, Usain Bolt, Teófilo Stevenson, etc.

La metodología sugerida para la realización de esta propuesta se basa en el aprendizaje mediante tareas complejas de carácter cultural y lingüístico. De tal manera, dirigen la atención hacia los elementos de la cultura africana en América y su relación con el uso del inglés. Los procedimientos a seguir son los siguientes: preparación para la audición o lectura del texto, ejecución de la audición y la lectura, búsqueda de los elementos culturales y análisis de cómo se expresan en inglés. Los procedimientos incluyen el análisis semántico pragmático del texto y su relación con el contexto, la elaboración de mapas semánticos como recurso para la comprensión y reproducción del texto, el análisis crítico, el parafraseo y la elaboración de textos nuevos relacionados con el tema. Así se logra un modelo interactivo basado en contenidos culturales para el aprendizaje de la estructura funcional de la lengua y su uso real. Todas las tareas y textos tienen apoyo digital en Internet. Las tareas digitales pueden realizarse en casa como parte de los aprendizajes híbridos y el aula invertida. Son la fuente de talleres interactivos para el aprendizaje del inglés. Constituye una misión de todos los profesores educar a los

estudiantes en una nueva cultura del aprendizaje del inglés dentro del paradigma aprender a aprender, y a enseñar.

## DISCUSIÓN

Las luchas de los afrodescendientes han contribuido a la democracia en muchos países del continente, particularmente en la abolición de la esclavitud, el derecho al voto, la independencia nacional y la defensa de sus derechos humanos en las naciones: República Dominicana, Haití, Cuba, Colombia, Brasil y Estados Unidos, entre otras. Sus logros han sido notables en la espiritualidad, el deporte, la música y el arte. El color oscuro ha bañado América durante siglos para hoy poder decir: África es también América. Es evidente que por no haber sido por los afrodescendientes la historia de América hubiera sido distinta.

Vale la pena que toda América recuerde sus raíces y que se incremente el respeto por los logros de la cultura africana en la región, tal y como lo hiciera Abraham Lincoln cuando firmó la Proclamación de Emancipación que liberó a los esclavos el 18 de diciembre de 1863 y Toussaint Louverture cuando dirigió la Revolución haitiana para lograr la independencia de Haití en 1804, estableciéndose la primera república negra.

La conquista de la independencia de los países del Caribe y América Latina es muestra de la pujanza de los criollos y la cultura africana en la región. El método de no violencia de Martin Luther King (MLK), sus manifestaciones pacíficas contra el violento racismo y su lucha por los derechos civiles son hechos que han marcado el camino de la democracia y la formación de mejores ciudadanos en Estados Unidos, por ejemplo.

Precisamente, la propuesta de inclusión de la cultura africana en América en la enseñanza del inglés en la carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río

"Hermanos Saíz Montes de Oca" se dirige a exponer los efectos dañinos de los prejuicios raciales en la región americana, desde el río Bravo hasta la Patagonia, incluyendo América del Norte y el Caribe.

Los textos y tareas de aprendizaje persiguen reconocer las contribuciones significativas heredadas de la cultura africana, incluyendo artistas, músicos, científicos, figuras políticas, educadores, líderes y atletas. No es casual que se ofrezcan oportunidades para que los estudiantes aprendan inglés desde la obra africana y aparezcan así textos y tareas sobre la Guerra Civil, el Movimiento de los Derechos Civiles, el legado de Martín Luther King (MLK), las canciones y poemas de Maya Angelou, y los enigmáticos Malcolm X y Jack Robinson, entre muchas otras famosas figuras de origen africano.

La formación de valores es uno de los objetivos de la inclusión de la cultura afroamericana en la enseñanza del inglés. Todos los textos y tareas contribuyen al pensamiento contradictorio, lógico y crítico; a la reflexión de los estudiantes; a la toma de decisiones a favor de la justicia y la paz. A ello contribuyen los perfiles y las composiciones de los estudiantes negros, las luchas de grandes personalidades, la obra de los escritores negros en defensa de los derechos humanos, las películas y las canciones que revelan los sufrimientos y esperanzas de los negros en diversas regiones del continente americano. Vale la pena que los estudiantes conozcan de los esfuerzos de MLK en la organización de las demostraciones y marchas de protestas pacíficas en los estados del sur, principalmente; de su método de no violencia (siguiendo la filosofía de Mohandas "Mahatma" Gandhi), comparado con el método de violencia de Malcolm X al principio de su vida como activista; o que rastreen la historia de Michael Jackson, Stevie Wonder, Whitney Houston, o la historia de Rose Parks, quien se negó a ceder el asiento a un blanco y moverse a la parte trasera de un autobús en Montgomery, Alabama, el 1 de diciembre de

1955. Saber y poder decidir entre el bien y el mal forma valores.

El aprendizaje del inglés es el centro que domina la inclusión de la cultura africana. Los textos y tareas son ricos en ideas y formas de decir, en el uso informal y formal de la lengua, en expresiones del inglés negro, en práctica comunicativa de la gramática y riqueza de vocabulario. Sobre todo, disfrutan los estudiantes de las oportunidades que se les ofrecen de visualizar, escuchar y leer el uso real del inglés en la autobiografía de Maya y Malcolm, en *I Have a Dream* de MLK, en la canción de Africa for USA, o en el discurso de Muhammed Eljad que ilustra las características del inglés negro: "I don't have a degree like many of you out there before me have. But history don't care anything about your degrees". Esa gramática compleja y flexible (DON'T).

Nada mejor para aprender inglés, según los estudiantes mismos, que las canciones, las películas, la literatura, las historietas y las conversaciones con otros. A ello se añade el poder educativo que tienen, en tanto que reflejan la contradicción entre lo bello y lo feo, lo valeroso y lo cursi, lo humano y lo monstruoso. No más que una canción y los estudiantes cambian su expresión, se les agigantan los latidos del corazón, y rápidamente la personalizan. Asimismo, la canción está llena de ideas y formas de expresarlas, de interacciones, funciones y formas lingüísticas. A ello se añade que el aprendiz de inglés aprende cómo enfocar la canción, la película, el texto, si es que se le enseñan adecuadamente las estrategias de aprendizaje y se crea una nueva cultura que no poseían para aprender a aprender la lengua (Acosta & Gómez, 2017).

Los textos y tareas están montadas sobre una plataforma digital, de manera que atempera con los tiempos actuales y los tipos de estudiantes, a la vez que se beneficia de ella. Por eso, no aparecen los textos completos en la propuesta, sino que se ofrecen las

referencias para que profesores y estudiantes busquen en la Internet. Es el caso del discurso de Elijad Muhammad, sobre el cual se pregunta quién era, la intención de su discurso, a quién iba dirigido, cuál era la idea principal, y qué crítica merece. Estos componentes del discurso se complementan con análisis lingüístico mediante la búsqueda de sinónimos y antónimos, referencias, pronombres, formación de palabras, significados y colocaciones. A ello se añaden los usos de "so" "fear" "preach" y "slavemaster" unido, así como el uso de la expresión, "so-called negro", los tales llamados negros porque no los son. Asimismo, se analiza la compleja expresión: "since he brought the First ship load of us black people here", en la cual he se refiere al hombre blanco, y us a nosotros los negros, enfatizado con Black people y here, refiriéndose a Estados Unidos.

Obsérvese como en el discurso se reverencia al Señor Muhammad, representante en la tierra de Alá, y cómo se enseña a los musulmanes a reverenciarlo. Cuando el Señor Muhammad pausaba, los musulmanes delante de él gritaban: "Little Lamb!"... "All pray is due to Allah!"... "Teach, Messenger!" He would continue.

La autocrítica a la ignorancia y autoodio de la raza negra la expresa Muhammed como el resultado de las enseñanzas del hombre blanco, así: "the white man is telling you: You can't live here. You can't enter here, you can't eat here, drink here, walk here, work here, you can't ride here, you can't play here, you can't study here", mientras que la multitud negra gritaba: "YAH, Man!"... "Tell `em!"... "You are right!"... "Take your time up there, little messenger!"... "Oh, Yes!" Y así y así, aprenden nuestros estudiantes el inglés y la cultura negra y blanca que expresa.

En la propuesta es apreciable la existencia de tareas que exigen la tecnología para la búsqueda y procesamiento de la información y, con ello, responder las tareas interactivas

de aprendizaje. Por eso aparecen tareas sin texto cuyas respuestas se buscan en la Internet; así ha sido posible que los estudiantes exploren los escritores, los poetas, los cantantes, las películas, los deportistas, las grandes personalidades y los sucesos que han estremecido la humanidad, sin necesidad de exponer aquí los textos en los cuales aparece la información solicitada en las tareas. Saber buscar y procesar información es esencial en el paradigma Aprende a Aprender, y a enseñar; en este caso de estudiantes que se forman como profesores de inglés. Vale la pena que los estudiantes busquen, analicen y sientan las profundas emociones que brotan de la lectura y el disfrute de poemas, incluso cantados, como A "Change Is Gonna Come" (Sam Cooke) que expresa y simboliza las vicisitudes de los negros en épocas idas. Los estudiantes terminan la clase cantando.

Los perfiles muestran que las condiciones de vida de los afrodescendientes en América son inferiores a los blancos, y en algunos de los países del continente americano viven en condiciones infrahumanas, mientras que en otros son víctimas de la violencia y el racismo; que la juventud pobre negra habla y escribe sobre su vida, sus penurias, sufrimientos y esperanzas. Eso, deben saberlo los estudiantes del mundo entero. What make us us! es un excelente título para demostrar que la raza negra es como es debido al sistema universal racista que ha perpetrado la discriminación racial desde la misma existencia del ser humano. Las debilidades que se le atribuyen son las debilidades de los sistemas económicos, políticos, ideológicos, sociales y culturales donde viven.

Los textos y tareas no resaltan solo las virtudes de la cultura africana en América, sino también las desventajas de ser negro o mulato en diversas etapas de la evolución histórica. Las grandes crisis y los acontecimientos desastrosos han afectado más los negros que los blancos, los pobres que los ricos, los del sur que los del norte. Así ha sucedido con la COVID-19, y así ocurrió

con la crisis económica de 1930, con el terremoto de Haití, y con la crisis ambientalista que atraviesa el planeta. A decir de Renner (1996), la lucha por la supervivencia de los más desposeídos, entre ellos gran parte de las minorías negras, es también contra la crisis ambiental, los conflictos sociales y la nueva era de inseguridad. No es extraño que el autor refleje con la foto de un negrito de 10 años en pleno desierto africano la lucha por la supervivencia; sin embargo, destacan en la foto el brillo de sus ojos y de su piel, la belleza de su alma y la esperanza de vivir.

Nadie mejor que Langston Hughes (1902-1967) resalta la belleza de su pueblo, cuando en su poema "My People", al referirse a su pueblo negro, expresa: La noche es bella/ también los rostros de mi pueblo/ las estrellas son bellas/ también los ojos de mi pueblo/ Bello, también es el sol/ Bellas, también, son las almas de mi pueblo. (Traducción de los autores). Este y otros poemas de la literatura negra han sido incluidos en el original de la propuesta de textos y tareas, junto con su poema "Brothers", "My Pa Was Never Slave" de Harriet Wheatley, y "Andre" de Gwendolyn Brooks. Todos expresan la grandeza de la raza negra (Strickland, 1986).

La expresión escrita es una de las habilidades comunicativas objeto de desarrollo en el aprendizaje del inglés en la universidad. La composición de Ricardo tiene el valor de ser inglés real, de expresar sus sentimientos y su dura vida. En ella aparecen elementos culturales de la vida expresados en el hambre, la salud precaria, la ignorancia, la violencia policial, el egoísmo y la esperanza en un burrito. Sirve como modelo para que los estudiantes, siguiendo ese patrón retórico, elaboren composiciones similares. El profesor tratará de promover el uso de las estrategias de escritura, personalizar la actividad y ofrecer espacios para la confianza al escribir sobre sus vidas porque ellas importan.

El Jazz, erróneamente pensado como la única contribución musical realizada en el siglo XIX, se originó dentro de los negros estadounidenses y se basó en los ritmos del blues de África. Es tanta su fuerza que ha sido considerado Tesoro Nacional. Nació a finales del siglo XIX en Estados Unidos y se ha expandido de forma global hasta nuestros días. Nueva Orleans y Luisiana se convirtieron en el centro de la creación y la ejecución de la música jazz, la cual entonces se extendió por Europa. Se desarrolló primero el jazz sinfónico, representado por "La Creación del Mundo", y "Rapsodia en Azul" de George Gershwin (1937-1998). Se enfatiza en la grandeza de Louis Armstrong, trompetista y cantante de jazz, además de otros fundadores del jazz americano, quienes nunca mueren (Díaz, op.cit).

La literatura afroamericana ha estado intrínsecamente vinculada a las complejas realidades raciales que han vivido los escritores negros. Con raras excepciones, la mayoría de los esfuerzos literarios han salido, directa o indirectamente, de los hechos existenciales de la vida de la raza negra en la "América blanca". De los 1960 en adelante, la literatura negra en Estados Unidos ha continuado ganando reputación por sus destacados logros literarios con la llegada de Alex Haley, Alice Walker, Toni Morrison y Maya Angelou, entre otros. Sus autobiografías han sido famosas. A decir de Acosta y Careaga (2020), no se trata de que los estudiantes desarrollen la competencia literaria, sino que utilicen la literatura para ahondar en el aprendizaje de la lengua inglesa, sentir cómo se expresa y se recrea la realidad.

Los elementos culturales están presentes en todos los textos. Véase cómo en el siguiente texto sobre Jack Robinson (Jackie) (1919-1972) aparecen varios elementos culturales: "Jackie Robinson became the First Black major league baseball in 1947, when he joined New York's Brooklyn Dodgers. In 1962, Robinson also became the first African American to be elected to the Baseball Hall of Fame". Elementos culturales: Jack Robinson

es un símbolo de la cultura africana por haber sido el primer negro que jugó béisbol en las Grandes Ligas. La fecha también simboliza la prohibición de que los negros jugaran con los blancos antes de 1947; los Dodgers de Brooklyn era uno de los tres equipos de la Ligas Mayores de Béisbol que tenía New York, mientras que California no tenía ninguno en esa época; Robinson vuelve a ser elemento cultural al convertirse en 1962 en el primer afroamericano electo para el Salón de la Fama de Béisbol. A su vez, el texto ofrece la oportunidad para que los estudiantes practiquen la posición de los adjetivos con respecto al sustantivo en inglés, cuestión difícil para ellos debido a la diferencia con la lengua española; por ejemplo: The First Black major league baseball, y el uso del posesivo con el nombre de una ciudad: New York's Brooklyn Dodgers. A ello se suman valores añadidos como que los Dodgers pasaron a California en 1957, como los Dodgers de los Ángeles. Famosos jugadores negros de otros países han destacado en las filas de las Grandes Ligas como son Papi Ortiz, J. A. Contreras, Tony Oliva, Aroldis Chapman, entre otros, sin contar al descolante Omar Linares que las MLB y él no se encontraron. Hoy más de 80 peloteros de las MLB son negros; sin embargo, receptores apenas hay.

La metodología que se sugiere al final de los resultados es consecuente con la línea de trabajo metodológico que ha desarrollado la carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Pinar del Río "Hermanos Saíz Montes de Oca". Tres palabras claves la sintetizan: comunicación, interacción (Acosta & Alfonso, 2011) e interculturalidad, entre este último se inserta el tema de la Cultura Africana en América para la enseñanza del inglés. Por ello las tareas van dirigidas a lo lingüístico y lo pragmático, siguiendo la clasificación de competencia comunicativa de Ellis (1995).

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, R., & Alfonso, J. (2011). *Didáctica interactiva de lenguas*. La Habana, Cuba: Editorial Pueblo y Educación. ISBN 978-959-13-1894-7. pp. 1-12.
- Acosta, R, Pérez, J.E. & Vasconcellos, A. (2016). *Professional Tasks for Pedagogical Training of Foreign Language Teachers*. Above Editora e Publicações. pp. 81-215. ISBN 978-85-8219-313-6
- Acosta, R. & Gómez, A. (2017). *Nueva cultura para un excelente aprendizaje interactivo de lenguas*. Editorial Académica Española (EAE) ISBN 978-620-223974-5.  
<https://rc.upr.edu.cu/jspui/handle/DICT/3446>
- Acosta, R. & Careaga, N. (2020). El aprendizaje del uso real del mediante la literatura. *Revista Mendive*, 18(1), pp. 5-21.  
<http://mendive.upr.edu.cu/index.php/MendiveUPR/article/view/1688>
- Aguilar Nery, Jesús. (2014). Creencias sobre el concepto de raza en profesionales de la educación en Baja California. *Alteridades*, 24(48), 123-136. Recuperado en 26 de octubre de 2021, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0188-70172014000200011&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0188-70172014000200011&lng=es&tlng=es)
- Díaz, I. (2017) *El imperio del jazz*. Tomo I. 40 Aniversario. La Habana: Letras Cubanas.  
<https://www.worldcat.org/title/imperio-del-jazz/oclc/1049173998>
- Diego Buffa y María José Becerra (2008) *Los estudios afroamericanos y africano en América Latina: herencia,*

- presencia y visiones del otro /  
compilado por Gladys Lechini; -1a  
ed. - Córdoba: Ferreyra Editor;  
Centro de Estudios Avanzados:  
Programa de Estudios Africanos;  
Buenos Aires: Consejo  
Latinoamericano de Ciencias  
Sociales, 2008.
- Dodson (2009) *Becoming American: The African-American Journey*. New York: Sterling Pub Co. ISBN 978-1-4027-5407-4. pp. 1-5.  
[https://www.strandbooks.com/product/9781402754074?title=becoming\\_american\\_the\\_africanamerican\\_journey](https://www.strandbooks.com/product/9781402754074?title=becoming_american_the_africanamerican_journey)
- Ellis, R. (1995). *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford University Press. p. 13.  
<https://www.bookdepository.com/es/Study-Second-Language-Acquisition-Rod-Ellis/9780194422574>
- Leeman, Y. A. M. (2003). *School Leadership for Intercultural Education*, en *Intercultural Education IAIE*. (Former European Journal of Intercultural Studies) Carfax Publishing. Taylor & Francis Group. ISSN 1467-5986. p. 31.  
<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/1467598032000044638>
- Medina Peña, Rolando, Torres de Cádiz Hernández, Alejandro, & Medina de la Rosa, Rolando. (2021). *Antropología jurídica: la cuestión de la representación social del color de la piel*. *Revista Universidad y Sociedad*, 13(2), 106-112. Epub 02 de abril de 2021. Recuperado en 26 de octubre de 2021, de [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2218-36202021000200106&lng=es&tlng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2218-36202021000200106&lng=es&tlng=es)
- O' Farrill, I.E., Gongora, A. y Roda, J.C. (2016). *Programa de Práctica Integral de la Lengua Inglesa*. (Actualizado, 2016) Ministerio de Educación. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona. *Licenciatura en Educación*.
- Renner, M. (1996). *Fighting for Survival*. The Worldwatch Environmental Alert Series. W.W. Norton & Company. New York. London. pp. 1-13.  
<https://www.routledge.com/The-Worldwatch-Environmental-Alert-Series/book-series/ECWEAS#>
- Rodney H. J. (2021). *Viral Discourse*. Cambridge Elements. Applied Linguistics ISSN 2633-5069 (online) ISSN 2633-5050 (print). Edited by Li Wei University College London and Zhu Hua. University of Birmingham. p. 28.  
<https://www.cambridge.org/core/elements/abs/viral-discourse/21AB09E9D27AC77408ACEDC3E0F6BEC9#>
- Strickland, D. S. (1986). *Listen Children*. An Anthology of Black Literature. pp. 2-58.  
[https://books.google.com.cu/books/about/Listen\\_Children.html?id=QNBXgAqTeCMC&redir\\_esc=y](https://books.google.com.cu/books/about/Listen_Children.html?id=QNBXgAqTeCMC&redir_esc=y)
- Torres Cristina (2002) *Descendientes de africanos en la Región de las Américas y equidad en materia de salud*. Washington, D.C.: Organización Panamericana de la Salud. *Rev Panam Salud Publica/Pan Am J Public Health* 11(5/6)

**Conflicto de intereses:**

Los autores declaran no tener conflictos de intereses.

**Contribución de los autores:**

Los autores han participado en la redacción del trabajo y análisis de los documentos.



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0  
Internacional  
Copyright (c) Rodolfo Acosta Padrón, Ileana Isabel Herrera Arencibia, Antonio García García